# CONTRATO SOCIAL DE PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA DE ACOGIDA

## Versión en castellano.

El Programa de acogida forma parte de las actuaciones que esta Entidad desarrolla con el fin de apoyar el proceso de integración de personassolicitantes y beneficiarias de protección internacional, solicitantes y beneficiarias del estatuto de apátrida y personas acogidas a la protección temporal en España, así como de inmigrantes vulnerables.

Las personas que participan en el mismo disfrutarán de una serie de *Derechos* y a su vez, asumen una serie de *Deberes y Obligaciones*, que aceptan voluntariamente con la firma de este documento, y que se exponen a continuación:

**Derechos:**

* A alojamiento, manutención, atención social individualizada y a la participación en la elaboración y desarrollo de su itinerario de inserción durante el período de estancia en el Centro como residente.
* A recibir la notificación, con un mes de antelación a la fecha prevista de baja, sobre el día de de finalización de su estancia, o sobre la propuesta de prórroga cuando se den las circunstancias necesarias
* A presentar sugerencias y reclamaciones relativas a la calidad de la atención y prestaciones recibidas por los profesionales. Los Centros dispondrán de una hoja de Reclamaciones y Sugerencias a disposición de los usuarios que contendrá como mínimo los datos relativos a la identificación del centro, del reclamante, fecha de reclamación y espacio suficiente para detallar el objeto de la misma.
* A se atendido/a y escuchado/a adecuadamente por el profesional de referencia de esa Entidad en aquellas dudas o consultas que desee plantear, así como a recibir cuanta orientación precise por parte de los profesionales y servicios de la entidad.

**Deberes y Obligaciones**:

* Participar y colaborar en las actividades programadas por la Entidad para su integración en la sociedad española y en su itinerario de inserción sociolaboral debiendo comunicar, con la debida antelación, cualquier cambio que pudiera alterar el itinerario de inserción social y laboral planificado.
* Mantener una actitud adecuada y colaboradora con las/os trabajadoras/es, voluntariado y las/os residentes del centro, colaborando con el equipo técnico responsable del Programa en esta Entidad en cuantas consultas o requerimientos sean necesarios.
* Informar de la percepción de cualquier tipo de ingresos económicos que se estén recibiendo.
* Destinar el dinero de las ayudas recibidas al fin para el cual fueron concedidas y justificar su gasto adecuadamente.
* Cumplir con las normas de convivencia y respeto establecidas por la Entidad.. No es admisible ningún tipo de comportamiento agresivo, violento, racista, discriminatorio o xenófobo contra cualquier trabajador o residente en razón de su origen racial o étnico, nacionalidad, género, orientación o identidad sexual, ideología, religión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.
* Abstenerse del consumo de alcohol y otras sustancias tóxicas (drogas, tabaco).
* Responsabilizarse de la atención y comportamiento de los menores que dependan del titular, enseñándoles el respeto a las normas de convivencia y atendiendo en todos los casos a la seguridad del menor.
* Utilizar adecuadamente las instalaciones y servicios, manteniéndolos en buen estado de conservación.
* Solicitar autorización al equipo técnico del Centro para ausentarse del mismo durante más de 24 horas.

**Motivos o causas que pueden suponer la Baja en el Programa de Acogida a solicitantes y beneficiarios de protección internacional, solicitantes y beneficiarios del estatuto de apátrida y personas acogidas a la protección temporal en España.**

* El abandono voluntario, injustificado o no comunicado, de la plaza de acogida.
* La omisión de datos, no veracidad de los mismos o falsificación de documentos por parte del solicitante.
* La falta de participación en la consecución de los objetivos diseñados para su itinerario de inserción sociolaboral.
* El incumplimiento grave y/o reiterado de las normas de funcionamiento del Centro y de los deberes y obligaciones recogidos en este compromiso social.
* La existencia de amonestaciones/advertencias y/o sanciones acumuladas debidas a comportamientos inadecuados tales como: incumplimiento de normas y compromisos, faltas de respeto, etc.
* **La inadmisión a trámite y/o denegación de su solicitud de protección internacional.**

D./Dª      ,declara que conoce el Reglamento Interno de los Centros de Acogida Temporal de ENTIDAD y acepta el cumplimiento de las normas que rigen la estancia en los mismos, así como las características específicas del programa expuestas en este documento.

En      , a       de       de      .

|  |  |
| --- | --- |
| Fdo:  El/La participante | Fdo.:  El/La Responsable |

## Versión en inglés.

**SOCIAL CONTRACT FOR PARTICIPATION IN THE RECEPTION PROGRAMME**

The reception programme is part of the activities undertaken by this Entity for the purpose of assisting in the integration process of individuals who are applicants for and beneficiaries of international protection, applicants for and beneficiaries of statelessness, and individuals afforded temporary protection in Spain.

The participants in the programme shall be entitled to a series of Rights and, in turn, acquire a series of Duties and Obligations, which they hereby voluntarily accept by signing this document, and which are detailed as follows.

**Rights**

* To accommodation, support, individualized social assistance and participation in the drawing up and carrying out of their integration pathway during the length of their stay as a resident in the Centre.
* To notification, one month before the date on which they are scheduled to leave the programme, of the date their stay will end or, under the required circumstances, of the proposed extension.
* To submit suggestions and claims regarding the quality of the assistance and services rendered by the staff. The Centres will have a Claims and Suggestions form at the disposal of the users which, at a minimum, shall contain the details identifying the Centre, the claimant, the date of the claim and sufficient space in which to provide details of the subject matter of the claim.
* To be properly treated and heard by said Entity’s staff of reference as relates to any doubts or consultations that they may wish to raise, and furthermore to receive any guidance they may need from the Entity’s staff and services.

**Duties and Obligations**

* To participate and collaborate in activities scheduled by the Entity for their integration in Spanish society and in their pathway to social and occupational integration. Participants must report, with due notice, any change which might alter the pathway outlined for social and occupational integration.
* To maintain an appropriate and cooperative attitude with the employees, volunteers, and residents of the Centre, and collaborate with the expert team in charge of the Programme in this Entity as regards any consultations or requests which may be necessary.
* To report any type of income which they may be receiving.
* To utilize the monies from the assistance programmes for the purposes for which they were granted and properly justify expenditures.
* To comply with the code of conduct and respect as established by the Entity. No aggressive, violent, racist, discriminatory or xenophobic behaviour of any kind towards any employee or resident based on their racial or ethnic origins, nationality, gender, sexual orientation or identity, ideology, religion or any other personal or social condition or circumstance shall be tolerated.
* To abstain from consuming alcohol or other toxic substances (e.g. drugs, tobacco).
* To assume responsibility for the care and behaviour of any minors that may be dependent upon the participant, ensuring these minors’ safety under all circumstances, and to teach them to respect the code of conduct.
* Proper use of the facilities and services, and proper upkeep of same.
* To seek authorization from the Centre’s expert team for any absences from same exceeding 24 hours.

**Grounds for removal from the Reception Programme of applicants for and beneficiaries of international protection, applicants for and beneficiaries of statelessness, and individuals afforded temporary protection in Spain**

* Voluntary, unjustified, or unreported withdrawal from their place in the reception programme.
* Omission of facts or misrepresentation of same, or the falsification of documents by the applicant.
* Failure to participate in achieving planned objectives in the participant’s pathway to social and occupational integration.
* Major and/or repeated breaches of the Centre’s rules of operation and the duties and obligations set forth in this social contract.
* The existence of reprimands/warnings and/or accrued penalties resulting from improper behaviour, such as: breach of rules and commitments, incidents of disrespect, etc.
* **The non-admission for processing and/or denial of the application for international protection.**

Mr./Ms.      , affirms that he/she knows the Regulations of the Temporary Reception Centres of ENTITY and agrees to comply with the rules that govern any stay therein, in addition to the specific characteristics of the programme detailed in this document.

In      , on            ,      .

|  |  |
| --- | --- |
| Signed:  The Participant | Signed:  Entity Representative |

## 

## Versión en francés.

**Contrat social de participation au programme d’accueil**

Le programme d’accueil fait partie des actions mises en œuvre par notre institution afin de faciliter le processus d’intégration des **demandeurs et bénéficiaires** d’une protection internationale, des demandeurs et bénéficiaires du statut d’apatride et des personnes bénéficiant d’une protection temporaire en Espagne.

Les personnes qui participent au programme bénéficient d’un certain nombre de *droits*, mais doivent aussi respecter une série de *devoirs* et d’*obligations* qu’elles acceptent volontairement en signant le présent document. Ces droits, devoirs et obligationssont les suivants :

***Droits***

* Être nourri(e) et logé(e), bénéficier d’une aide sociale personnalisée et participer à l’élaboration et au suivi d’un parcours d’insertion pendant le séjour dans le centre.
* Recevoir un mois à l’avance la notification de la fin du séjour ou de son éventuelle prolongation.
* Présenter des suggestions et des réclamations concernant la qualité des prestations et des services fournis par les professionnels. Dans tous les centres, les usagers trouveront à leur disposition des formulaires de suggestions et de réclamations, sur lesquels figureront au moins les coordonnées du centre et celles de l’intéressé(e) ainsi que la date de la réclamation. Lesdits formulaires devront prévoir l’espace suffisant pour expliquer en détail l’objet de la réclamation.
* Être reçu(e) et entendu(e) de manière appropriée par le professionnel correspondant, désigné par l’institution, lorsque l’intéressé(e) souhaite soumettre un doute ou une question, et recevoir toute l’orientation nécessaire de la part des professionnels et des services de l’institution.

**Devoirs et obligations**

* Participer et collaborer aux activités prévues par l’institution en vue de l’intégration dans la société espagnole, ainsi qu’à la mise en œuvre du parcours d’insertion sociale et professionnelle, en communiquant à l’avance tout changement susceptible d’affecter le parcours planifié.
* Avoir une attitude positive et de collaboration envers le personnel, les bénévoles et les résident(e)s du centre, en collaborant avec l’équipe technique responsable du programme au sein de l’institution chaque fois que la demande en sera faite à l’intéressé(e).
* Déclarer tout type de prestations ou de revenus perçus.
* Utiliser les aides reçues aux fins pour lesquelles elles ont été octroyées et apporter les justificatifs correspondants.
* Respecter les règles de vie en commun établies par l’institution. Aucun type de comportement agressif, violent, raciste, xénophobe ou discriminatoire envers le personnel ou les résident(e)s en raison de la race, l’origine ethnique, la nationalité, le genre, l’orientation ou l’identité sexuelle, l’idéologie, la religion ou toute autre circonstance personnelle ou sociale, ne saurait être accepté.
* S’abstenir de consommer de l’alcool ou toute autre substance toxique (drogue, tabac).
* Assumer la responsabilité du comportement des mineurs à charge, en leur apprenant à respecter les règles de vie en commun et en veillant à leur sécurité en toute circonstance.
* Utiliser de manière appropriée les installations et les services, en veillant à les maintenir en l’état.
* Solliciter une autorisation auprès de l’équipe technique du centre pour toute absence supérieure à 24h.

**Causes ou motifs pouvant entraîner l’exclusion du programme d’accueil pour les demandeurs et bénéficiaires d’une protection internationale, les demandeurs et bénéficiaires du statut d’apatride et les personnes bénéficiant d’une protection temporaire en Espagne**

* Départ volontaire, injustifié ou sans préavis, du centre d’accueil.
* Omission de données, non-véracité des renseignements fournis ou falsification de documents.
* Manque d’investissement personnel dans la réalisation des objectifs définis dans le cadre du parcours d’insertion sociale et professionnelle.
* Manquement grave et/ou répété au règlement intérieur du centre, ainsi qu’aux devoirs et obligations découlant du présent contrat social.
* Existence d’avertissements/remarques et/ou de sanctions répétées motivés par des comportements inappropriés : non-respect des normes et des engagements, attitude irrespectueuse, etc.
* **Irrecevabilité et/ou rejet de la demande de protection internationale.**

Je soussigné(e) …………… déclare avoir pris connaissance du règlement intérieur des centres d’accueil temporaire de [INSTITUTION] et m’engage à respecter les normes régissant le séjour dans ces centres, ainsi que les conditions spécifiques du programme mentionnées ci-dessus.

À      , le            ,      .

|  |  |
| --- | --- |
| Signé:  Le/La participant(e) | Signé:  Le/La responsable |

## 

## Versión en árabe.

**اجتماعي**

**للمشاركة في برنامج الاحتضان**

**يندرج برنامج الاحتضان ضمن الأنشطة التي تقوم بها هذه المؤسسة بهدف تقديم الدعم لعملية اندماج** الأشخاص **الطالبين والمستفيدين من الحماية الدولية، والطالبين والمستفيدين من وضع انعدام الجنسية والأشخاص المستفيدين من الحماية المؤقتة في إسبانيا.**

**ويستفيد الأشخاص المشاركون في البرنامج المذكور من جملة من "الحقوق" كما أنهم يتحملون جملة من "المتطلبات والواجبات" التي يوافقون عليها طوعا بواسطة التوقيع على هذه الوثيقة وهي كما يلي:**

الحقوق:

* **السكن والأكل والشرب والرعاية الاجتماعية الفردية والمشاركة في إعداد وتطبيق مسارات الانخراط خلال فترة الإقامة في "المركز".**
* **تلقي إشعار مسبق شهرا قبل التاريخ المتوقع لمغادرة البرنامج، بالنسبة ليوم انتهاء الإقامة أو مقترح التمديد في حال توفر الظروف الداعية إلى ذلك.**
* **تقديم مقترحات وشكاوى تتعلق بجودة الرعاية والخدمات التي يقدمها المهنيون. وتوجد في المراكز "مطبوع الشكاوى والمقترحات" رهن إشارة المستعملين، حيث تشمل على الأقل معلومات حول المركز والمشتكي وتاريخ الشكوى، بالإضافة إلى خانة لتضمينها موضوع الشكوى.**
* **أن يستقبلك ويستمع إليك المهني بشكل لائق، مهنيو المؤسسة بخصوص استفساراتك أو استشاراتك، وأن تتلقى الإرشاد الذي تحتاج إليه من طرف مهنيي ومصالح المؤسسة.**

**متطلبات وواجبات**

* **المشاركة والتعاون في الأنشطة التي تبرمجها المؤسسة، من أجل الاندماج في المجتمع الإسباني وفي مسار الانخراط الاجتماعي وفي سوق العمل، كما يجب الإشعار مسبقا بما يكفي من الوقت، بأي تغيير قد يطرأ على مسار الانخراط الاجتماعي وفي سوق العمل، كما هو مخطط له.**
* **التحلي بموقف لائق ومتعاون مع الموظفات والموظفين والمتطوعات والمتطوعين والمقيمات والمقيمين في المركز، مع التعاون مع الفريق التقني المسؤول عن البرنامج في المؤسسة بخصوص الاستفسارات والطلبات.**
* **الإخبار عن أي نوع من الأموال التي يتم تلقيها.**
* **صرف أموال المساعدات التي يتم تلقيها في الأغراض المخصصة لها وتبرير تلك النفقات بشكل سليم.**
* **احترام قواعد التعايش والاحترام المعتمدة في المؤسسة، حيث تُرفَض كل أنواع السلوكيات العدوانية أوالعنيفة أوالعنصرية أوالتمييزية أوالكارهة للأجانب، وذلك ضد أي موظف/ة أو مقيم/ة، بناء على الأصل العرقي أو الإثني أو الجنسية أو الجنس أو الميول الجنسية أو الهوية الجنسية أو الإيديولوجية أو الديانة أو أي ظرفية أخرى سواء كانت شخصية أو اجتماعية.**
* **الإمساك عن تناول الكحول و أي مواد سامة أخرى (مخدرات وتبغ).**
* **المسؤولية عن رعاية القاصرين التابعين للمعني بالأمر، وعن سلوكياتهم، وتعليمهم احترام قواعد التعايش مع السهر على سلامتهم.**
* **الاستعمال اللائق للمنشآت والخدمات مع المحافظة عليها في أحسن حال.**
* **طلب الإذن من الفريق التقني في المركز عند التغيّب عنه لأكثر من 24 ساعة.**

دواعي وأسباب قد تؤدي إلى الفصل من برنامج الاحتضان لطالبي الحماية الدولية و المستفيدين منها وطالبي وضع انعدام الجنسية والمستفيدين منه والأشخاص المستفيدين من الحماية المؤقتة في إسبانيا.

* **المغادرة الطوعية، غير المبررة أو غير المبلغ عنها، لمكان الاحتضان.**
* **إخفاء معلومات أو عدم صحتها أو تزوير الوثائق، من طرف الطالب.**
* **عدم المشاركة في تحقيق الأهداف المخطط لها بالنسبة لمسار الانخراط الاجتماعي وفي سوق العمل.**
* **حصول مخالفة جسيمة و/أو متكررة لقواعد عمل المركز والإخلال بالمتطلبات والواجبات الواردة في هذا الميثاق الاجتماعي.**
* **وجود توبيخات/إنذارات و/أو عقوبات متراكمة بسبب سلوكيات غير لائقة مثل: عدم احترام القواعد والالتزامات والإخلال بالاحترام، وما شابه ذلك.**
* عدم قبول إجراءات طلب الحماية الدولية و/أو رفضه.

**ويؤكد/تؤكد السيد/ة .........................................................معرفته/ها، بالنظام الداخلي لمراكز الاحتضان المؤقت للمؤسسة، ويوافق/توافق على احترام القواعد التي تنظم الإقامة فيها، بالإضافة إلى السمات الخاصة بالبرنامج الواردة في هذه الوثيقة.**

**وحرر في .................................، يوم..............من شهر..................عام.....................**

|  |  |
| --- | --- |
| توقيع:  المشارك/ـة | توقيع:  المسـؤول/ـة |